

# Wer übernimmt die Kosten bei Dolmetscheinsätzen?



EHRENAMTLICHER  
DOLMETSCHERPOOL

**Amt für Integration und Gleichstellung**  
bezahlt Aufwandsentschädigung



- ❖ **Schulen in Reutlingen**
- ❖ **Kindertageseinrichtungen in Reutlingen**
- ❖ **(Teil-)Stationäre Einrichtungen der Altenhilfe in Reutlingen**
- ❖ **Ambulante Pflegedienste in Reutlingen**
- ❖ **Ämter der Stadtverwaltung Reutlingen**  
wie z. B.  
Ausländerbehörde  
Sozialamt  
Abteilung für Ältere  
Abteilung Kindertagesbetreuung  
Bürgerbüro Bauen  
Bezirksämter
- ❖ **Eigenbetriebe der Stadt Reutlingen**  
wie z. B.  
TBR, SER, GWG, FairEnergie usw.

**Sonstige anfragende Einrichtungen oder Privatperson**  
bezahlt Aufwandsentschädigung



- ❖ **Landratsamt Reutlingen**  
wie z. B.  
Kreisjugendamt  
Flüchtlingssozialdienst  
Jugendamt  
Sozialer Dienst  
Kreisgesundheitsamt usw.  
**Grundsätzlich Ehrenamtlicher Dolmetscherpool LRA zuständig. Nur fehlende Sprachen werden vom Pool Reutlingen abgedeckt.**
- ❖ **Agentur für Arbeit, Jobcenter, BIZ**
- ❖ **BruderhausDiakonie**
- ❖ **pro familia Beratungsstelle**
- ❖ **Frauenhaus Reutlingen**
- ❖ **AWO Reutlingen**
- ❖ **Privatpersonen** für Begleitung zu Gesprächen, Ämter usw.
- ❖ **Hilfe zur Selbsthilfe e. V.**
- ❖ **etc.**

# Welcher Beleg wann?



EHRENAMTLICHER  
DOLMETSCHERPOOL


Bitte diese Belege vollständig ausgefüllt + unterschrieben beim Amt für Integration und Gleichstellung, Marktplatz 9, 72764 Reutlingen einreichen.

## Amt für Integration und Gleichstellung bezahlt Aufwandsentschädigung

**Auszahlungsformular für Einsätze in Schulen, Kindertageseinrichtungen, Ämter der Stadt Reutlingen und Fachkräfte/Einrichtungen der Altenhilfe und Altenpflege**

**Absender** (Wichtig! Adressdaten anfragende Stelle)

\_\_\_\_\_

  
EHRENAMTLICHER  
DOLMETSCHERPOOL

An  
Stadt Reutlingen  
Amt für Integration und Gleichstellung  
Marktplatz 9  
72764 Reutlingen

**Bitte beachten!**

Dieses Formular nur zusammen mit der Einverständniserklärung in der jeweiligen Sprache beim Amt für Integration und Gleichstellung einreichen.

**Auszahlung Aufwandsentschädigung ehrenamtlicher Dolmetscherpool**

Hiermit bestätigen wir, dass

Frau/Herr \_\_\_\_\_  
(Name der Dolmetscherin/des Dolmetschers)

am \_\_\_\_\_ in der Zeit von \_\_\_\_\_ in unserer  
(Einsatzdatum) (Einsatzdauer)

Einrichtung als Dolmetscherin/Dolmetscher tätig war.

Es wurde in \_\_\_\_\_ Sprache  
(Sprache angeben)

Übersetzungsleistung erbracht.

Reutlingen, den \_\_\_\_\_  
(Datum)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift + Stempel Einrichtung)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift Dolmetscher-in)


**Bitte beachten!**


Unbedingt Absender im oberen Feld eintragen, damit die anfragende Stelle erkennbar ist.

Copyright Stadt Reutlingen, 01.10.18 (abgeändert durch Integrationsamt, Version: Februar 2019)



**BULGARISCH**

**Stadt Reutlingen**   
Amt für Integration und Gleichstellung

  
EHRENAMTLICHER  
DOLMETSCHERPOOL  
Marktplatz 9  
72764 Reutlingen  
Tel.: 07121 303-5883  
E-Mail: dolmetscherpool@reutlingen.de

**Bitte beachten!**

Diese Erklärung nur zusammen mit dem Vor-  
druck Auszahlung Aufwandsentschädigung  
bzw. Quittung für sonstige Einrichtungen und  
Privatpersonen beim Amt für Integration und  
Gleichstellung einreichen.

**Einverständniserklärung**

Ich erkläre mich damit einverstanden, dass beim folgenden Gespräch wegen mangelnder Sprachkenntnisse ein/-e Dolmetscher/-in anwesend ist.

Mir ist bewusst, dass ich der Dolmetscherin/dem Dolmetscher gegenüber aus ihrer/seiner Tätigkeit keine Rechtsansprüche geltend machen kann.

Der/Die Dolmetscher/-in unterliegt der Schweigepflicht.

**Декларация за съгласие**

Декларирам, че съм съгласен при настоящият разговор, присъствието на преводач / преводачка поради недостатъчни езикови познания от моя страна.

Съзнавам, че нямам право на претенции към преводача / преводачката към неговата / нейната дейност.

Преводача / преводачката се задължава да пази тайна.

**Alle Gesprächsteilnehmer:**

Name/Institution	Adresse	Datum	Unterschrift

# Welcher Beleg wann?



EHRENAMTLICHER  
DOLMETSCHERPOOL

Bitte Aufwandsentschädigung **direkt an die/den Dolmetscher/-in in bar bezahlen oder überweisen** und diese Belege vollständig ausgefüllt und unterschrieben beim Amt für Integration und Gleichstellung, Marktplatz 9, 72764 Reutlingen einreichen.

**- Bei BARZAHLUNGEN -**

**Sonstige anfragende Einrichtungen oder Privatperson bezahlt Aufwandsentschädigung**

## BARZAHLUNGEN

Hinweis: Wenn Sie überweisen, bitte Rückseite verwenden!

---

**Beleg für Auftraggeber**  
(Einrichtung oder Privatperson)

**Quittung über einen ehrenamtlichen Dolmetscher-Einsatz**

Vom Auftraggeber (Einrichtung oder Privatperson):

Name anfragende Einrichtung oder Privatperson: \_\_\_\_\_

Ansprechpartner/-in: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Tel.-Nr.: \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse: \_\_\_\_\_

für folgenden Dolmetscher-Einsatz:

Einsatzdatum: \_\_\_\_\_

Uhrzeit: \_\_\_\_\_

Einsatzort: \_\_\_\_\_

Grund des Gesprächs: \_\_\_\_\_

Sprache: \_\_\_\_\_

Leistung	Anzahl der Übersetzungseinheiten (90 Minuten pro Einheit)	Betrag pro Übersetzungseinheit	Gesamt
Aufwandsentschädigung für Dolmetscher-Einsatz	1	12,00 Euro	12,00 Euro
<b>Barbetrag</b>			12,00 Euro

hat die/der Dolmetscher/-in \_\_\_\_\_ Name Dolmetscher/-in  
den aufgeführten Barbetrag für ihren/seinen ehrenamtlichen Dolmetscher-Einsatz als Aufwandsentschädigung dankend erhalten.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift Dolmetscher/-in \_\_\_\_\_

**Beleg für das Amt für Integration und Gleichstellung**

Diesen Beleg + Einverständniserklärung in der jeweiligen Sprache beim Amt für Integration und Gleichstellung einreichen.

**Ehrenamtlicher Dolmetscher-Einsatz bei Dritten**

Einnahmebeleg Stadt Reutlingen/Amt für Integration und Gleichstellung  
\_\_\_\_\_ Euro (12 Euro Aufwandsentschädigung je 90 Minuten Übersetzungszeit)

von

Name anfragende Einrichtung oder Privatperson: \_\_\_\_\_

Ansprechpartner/-in: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Tel.-Nr.: \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse: \_\_\_\_\_

für geleisteten ehrenamtlichen Dolmetscher-Einsatz am \_\_\_\_\_ Datum

in der Zeit von \_\_\_\_\_ Uhrzeit in \_\_\_\_\_ Sprache

dankend erhalten.

Reutlingen, \_\_\_\_\_ Datum

Unterschrift Dolmetscher/-in \_\_\_\_\_

**Ausgabebeleg Stadt Reutlingen/Amt für Integration und Gleichstellung**

Frau/Herr \_\_\_\_\_ Name Dolmetscher/-in  
hat für den o. g. Dolmetscher-Einsatz \_\_\_\_\_ Euro (12 Euro je 90 Minuten Übersetzungszeit) Aufwandsentschädigung erhalten.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift Dolmetscher/-in \_\_\_\_\_

(Bitte trennen)



**BULGARISCH**

**Bitte beachten!**

Diese Erklärung nur zusammen mit dem Vor-  
druck, Auszahlung Aufwandsentschädigung  
bzw. Quittung für sonstige Einrichtungen und  
Privatpersonen beim Amt für Integration und  
Gleichstellung einreichen.

Stadt Reutlingen

Amt für Integration und Gleichstellung

EHRENAMTLICHER  
DOLMETSCHERPOOL

Marktplatz 9  
72764 Reutlingen  
Tel.: 07 121 303-5883  
E-Mail: dolmetscherpool@reutlingen.de

**Einverständniserklärung**

Ich erkläre mich damit einverstanden, dass beim folgenden Gespräch wegen mangelnder Sprachkenntnisse ein/-e Dolmetscher/-in anwesend ist.

Mir ist bewusst, dass ich der Dolmetscherin/dem Dolmetscher gegenüber aus ihrer/seiner Tätigkeit keine Rechtsansprüche geltend machen kann.

Der/Die Dolmetscher/-in unterliegt der Schweigepflicht.

**Декларация за съгласие**

Декларирам, че съм съгласен при настоящият разговор, присъствието на преводач / преводачка поради недостатъчни езикови познания от моя страна.

Съзнавам, че нямам право на претенции към преводача / преводачката към неговата / нейната дейност.

Преводача / преводачката се задължава да пази тайна.

Alle Gesprächsteilnehmer:

Name/Institution	Adresse	Datum	Unterschrift



# Welcher Beleg wann?

Bitte Aufwandsentschädigung **direkt an die/den Dolmetscher/-in in bar bezahlen oder überweisen** und diese Belege vollständig ausgefüllt und unterschrieben beim Amt für Integration und Gleichstellung, Marktplatz 9, 72764 Reutlingen einreichen.

**- Bei ÜBERWEISUNGEN -**

**Sonstige anfragende Einrichtungen oder Privatperson bezahlt Aufwandsentschädigung**

**ÜBERWEISUNGEN**  
Hinweis: Wenn Sie bar zahlen, bitte Rückseite verwenden!

Stadt Reutlingen |

*Beleg für Auftraggeber  
(Einrichtung oder Privatperson)*

Sehr geehrte Damen und Herren,  
bitte überweisen Sie die Aufwandsentschädigung für folgenden ehrenamtlichen Dolmetscher-Einsatz:

Einsatzdatum:	_____
Uhrzeit:	_____
Einsatzort:	_____
Grund des Gesprächs:	_____
Sprache:	_____

Leistung	Anzahl der Übersetzungseinheiten (90 Minuten pro Einheit)	Betrag pro Übersetzungseinheit	Gesamt
Aufwandsentschädigung für Dolmetscher-Einsatz	_____	12,00 Euro	_____
<b>Zahlungsbetrag</b>			

auf das Konto der/des folgenden Dolmetscherin/Dolmetschers:

Name/Anschrift Dolmetscher/-in: \_\_\_\_\_

IBAN: \_\_\_\_\_

BIC: \_\_\_\_\_

Bank: \_\_\_\_\_

Der Zahlungsbetrag ist spätestens 10 Tage nach erfolgtem Dolmetscher-Einsatz zu überweisen.

---

*Beleg für das Amt für Integration und Gleichstellung*

Diesen Beleg + Einverständniserklärung  
in der jeweiligen Sprache beim Amt für  
Integration und Gleichstellung einreichen.

**Ehrenamtlicher Dolmetscher-Einsatz bei Dritten**

Einnahmebeleg Stadt Reutlingen/Amt für Integration und Gleichstellung  
\_\_\_\_\_ Euro (12 Euro Aufwandsentschädigung je 90 Minuten Übersetzungszeit)  
von \_\_\_\_\_

Name Auftraggeber/-in  
(Einrichtung oder Privatperson): \_\_\_\_\_

Ansprechpartner/-in: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Tel.-Nr.: \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse: \_\_\_\_\_

für geleisteten ehrenamtlichen Dolmetscher-Einsatz am \_\_\_\_\_ Datum  
in der Zeit von \_\_\_\_\_ Uhrzeit in \_\_\_\_\_ Sprache  
dankend erhalten.  
Reutlingen, \_\_\_\_\_ Datum

Unterschrift Dolmetscher/-in \_\_\_\_\_

**Ausgabebeleg Stadt Reutlingen/Amt für Integration und Gleichstellung**

Frau/Herr \_\_\_\_\_ Name Dolmetscher/-in  
wurden für den o. g. Dolmetscher-Einsatz \_\_\_\_\_ Euro (12 Euro je 90 Minuten Übersetzungszeit) Aufwandsentschädigung von o. g. Auftraggeber/-in (Einrichtung oder Privatperson) auf ihr/sein Konto überwiesen.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift Dolmetscher/-in \_\_\_\_\_

(Bitte trennen)



**BULGARISCH**

Stadt Reutlingen |   
Amt für Integration und Gleichstellung

EHRENAMTLICHER  
DOLMETSCHERPOOL  
Marktplatz 9  
72764 Reutlingen  
Tel.: 07121-303-8883  
E-Mail: dolmetscherpool@reutlingen.de

**Bitte beachten!**

Diese Erklärung nur zusammen mit dem Vor-  
druck Auszahlung Aufwandsentschädigung  
bzw. Quittung für sonstige Einrichtungen und  
Privatpersonen beim Amt für Integration und  
Gleichstellung einreichen.

**Einverständniserklärung**

Ich erkläre mich damit einverstanden, dass beim folgenden Gespräch wegen mangelnder Sprachkenntnisse ein/-e Dolmetscher/-in anwesend ist.

Mir ist bewusst, dass ich der Dolmetscherin/dem Dolmetscher gegenüber aus ihrer/seiner Tätigkeit keine Rechtsansprüche geltend machen kann.

Der/Die Dolmetscher/-in unterliegt der Schweigepflicht.

**Декларация за съгласие**

Декларирам, че съм съгласен при настоящият разговор, присъствието на преводач / преводачка поради недостатъчни езикови познания от моя страна.

Съзнавам, че нямам право на претенции към преводача / преводачката към неговата / нейната дейност.

Преводача / преводачката се задължава да пази тайна.

**Alle Gesprächsteilnehmer:**

Name/Institution	Adresse	Datum	Unterschrift
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____